

**Testo e immagine tra Medio Evo e Rinascimento in Francia (manoscritti e edizioni a stampa)**

**Texte et images entre Moyen Âge et Renaissance (manuscris et imprimés anciens)**

Ce colloque, coorganisé par l'Université de Milan et Sorbonne-Université, souhaite contribuer au renouveau des études consacrées aux rapports entre texte et images, en enrichissant les nombreuses réflexions en cours depuis quelques années déjà, notamment aux plans théorique et méthodologique, sans exclure les études de cas. L'histoire du livre et la philologie constituent son centre de gravité, sur une diachronie large couvrant Moyen Âge et XVI<sup>e</sup> siècle.

Sont attendues des contributions portant sur des textes français et/ou latins et traitant des aspects suivants :

- l'articulation entre la représentation par le texte et par les images ;
- les instructions destinées aux illustrateurs, enlumineurs ou graveurs d'images ;
- la circulation des programmes iconographiques, notamment entre manuscrits et imprimés du même texte, dans une perspective philologique.

Ces dernières années, les travaux portant sur le rapport entre texte et iconographie dans les manuscrits médiévaux ont connu un nouvel essor, dont témoigne le nombre important d'articles, de thèses, de colloques et d'ouvrages consacrés à cette vaste question. Les développements les plus récents présentent l'innovation notable d'un effort de dialogue entre les spécialistes de disciplines scientifiques distinctes : histoire du livre, histoire de l'art, philologie, études littéraires. Pendant longtemps, en effet, lorsque ces différents spécialistes ont collaboré, leurs approches respectives ont été complémentaires plutôt que conjointes, l'interdisciplinarité ayant souvent pris la forme d'une prestation mutuelle de services, suivant une dissymétrie qui transformait une discipline en science auxiliaire de l'autre.

Par contraste, plusieurs études récemment consacrées aux rapports entre texte et images, témoignent d'un nouvel état d'esprit dans les échanges interdisciplinaires : le dialogue s'est à la fois élargi et approfondi en questionnant les méthodes et en favorisant l'élaboration d'outils heuristiques transversaux. Dans un tel contexte, les relations entre texte et iconographie sont désormais envisagées dans leur diversité et mises à contribution pour éclairer la diffusion des textes, leur réception, voire l'élaboration matérielle des livres et l'articulation entre le travail des copistes ou des imprimeurs/éditeurs d'une part et celui des enlumineurs ou des graveurs d'images de l'autre.

La rencontre de Gargnano se situe dans le prolongement de telles études en élargissant la perspective (1) à des textes non littéraires, (2) à des œuvres tant imprimées que manuscrites, (3) à une approche philologique envisageant conjointement le texte et son iconographie.

Organizzato in collaborazione dall'Università degli Studi di Milano e da Sorbonne-Université, questo colloquio si propone di contribuire al rinnovamento degli studi dedicati al rapporto tra testo e immagini, arricchendo le riflessioni in corso da alcuni anni, in particolare sul piano teorico e metodologico, senza escludere studi su singoli testi o aspetti. Storia del libro e filologia costituiranno il fulcro dei lavori, che si estenderanno sulla lunga diacronia rappresentata da Medio Evo e XVI<sup>e</sup> secolo.

Saranno prillivegiati i contributi – su testi francesi e/o latini – che trattano:

- l'articolazione tra rappresentazione nel testo e nelle immagini;
- le istruzioni destinate agli illustratori, miniaturisti o incisori;
- la circolazione dei programmi iconografici, particolarmente tra manoscritti e stampe di uno stesso testo, in prospettiva filologica.

Negli ultimi anni, gli studi sul rapporto tra testo e iconografia nei manoscritti medievali hanno conosciuto un nuovo impulso, come testimoniano numerosi articoli, tesi, convegni e volumi dedicati a questo vasto argomento. Gli sviluppi più recenti si segnalano peraltro per un notevole sforzo di dialogo tra specialisti di discipline scientifiche distinte: storia del libro, storia dell'arte, filologia, studi letterari. A lungo, infatti, i rispettivi approcci sono stati complementari più che correlati, e l'interdisciplinarietà ha assunto il più delle volte la forma di un aiuto reciproco, in una dissimetria che trasformava una delle discipline in scienza ausiliaria dell'altra.

All'opposto, molti studi recenti, centrati sul rapporto tra testo e immagini, testimoniano un nuovo atteggiamento negli scambi interdisciplinari: il dialogo si è al contempo ampliato e approfondito, coinvolgendo le metodologie e favorendo l'elaborazione di strumenti euristici trasversali. In un simile contesto, le relazioni tra testo e iconografia sono ormai concepite nella loro diversità e utilizzate per chiarire la diffusione dei testi, la loro ricezione, ma anche la fattura materiale dei libri e quindi l'articolazione tra il lavoro dei copisti o degli stampatori/editori da un lato e quello dei minaturisti o degli incisori di immagini dall'altro.

L'incontro di Gargnano si colloca nel prolungamento di questo tipo di studi allargando ulteriormente la prospettiva (1) a testi non letterari, (2) a opere sia manoscritte sia a stampa, (3) ad un approccio filologico che tenga conto tanto del testo che della sua iconografia.